



Omnisuc

Absauganlagendesinfektion Konzentrat

Suction unit disinfectant concentrate

Désinfectant pour le système d'aspiration dentaire Concentré

Disinfettante concentrato per impianti di aspirazione

Konzentrat do dezynfekcji urządzeń ssących

DE Gebrauchsanweisung

Art der Anwendung:

Art der Anwendung: Zur Reinigung und Desinfektion von dentalen Absauganlagen (inkl. Speichelabsaugern), Amalgam-abscheidern und Mundspülbecken.

Hinweise zur Anwendung:

Hinweise zur Anwendung: Das Konzentrat muss zuerst mit Wasser verdünnt werden.

Empfohlene Anwendungskonzentration: 2%. Dazu 20ml Konzentrat mit Leitungswasser auf 1000ml auffüllen und dieses durch den Saugschlauch (Speichelabsauger) durchsaugen. Die Absauganlage sollte je nach Belastung ein- bis zweimal täglich desinfiziert werden. Die Desinfektion des Mundspülbeckens erfolgt durch Eingießen von ca. 250ml der gebrauchsfertigen Verdünnung. Nicht mit Reinigern oder anderen Desinfektionsmitteln mischen! Gebrauchsfertige Lösungen immer frisch ansetzen und sofort verwenden! Nur für professionelle Anwender.

Einwirkzeiten:

Bakterien und Candida albicans nach VAH mit hoher Belastung als Instrumentendesinfektion: 2,0 % 5 min.; 1,0% 60 min
Bakterizid (inkl. MRSA) nach EN 13727, EN 14561, VAH (hohe Belastung): 3,0 % 2 min
Levurozid (Candida albicans) nach EN 13624, EN 14562, VAH; „begrenzt viruzid“ (behüllte Viren wie z.B. HBV, HIV, HCV) nach DVV/RK; (hohe Belastung): 3,0 % 2 min.
„begrenzt viruzid“ (behüllte Viren wie z.B. HBV, HIV, HCV) nach DVV/RKI (mit Belastung): 2,0 % 2 min.

Sicherheitshinweise: H 314 Verursacht schwere Verätzungen der Haut und schwere Augenschäden. H 411 Giftig für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Freisetzung in die Umwelt vermeiden. Schutzhandschuhe / Augenschutz tragen. BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT: Mit viel Wasser waschen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Bei Hautreizung: Ärztlichen Rat einholen / ärztliche Hilfe hinzuziehen. Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. Entsorgung des Inhalts / des Behälters gemäß den örtlichen / regionalen / nationalen / internationalen Vorschriften. Enthält N,N-Dimethyl-N-Dioctylammoniumchlorid, Kaliumhydroxid.
VO 648/2004/EG: < 5% nichtionische Tenside, < 5% kationische Tenside, Duftstoffe.

Hinweise zu Vorkommnissen: Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind vom Anwender/ vom Patienten dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem der Anwender/ Patient niedergelassen ist, zu melden.

GB Instructions for use

Type of application:

For cleaning and disinfecting dental suction systems (incl. suction hoses), amalgam separator

Notes on application:

The concentrate must be first diluted with water. Recommended application concentration: 2%. Add tap water to 20 ml of concentrate to a total of 1.000 ml and aspirate the solution through the suction hoses (saliva ejector). Depending on the condition of the suction system, disinfect it once or twice a day. Disinfect the spittoon by pouring in approx. 250ml of the ready-to-use dilution. Do not mix with detergents or other disinfectant! Always prepare ready-to-use solutions fresh and use immediately! For professional users only.

Application times:

Bacteria and Candida albicans as per VAH in dirty conditions as an instrument disinfectant: 2.0 % 5 min.; 1.0 % 60 min.
Bactericidal (incl. MRSA) acc. EN 13724, EN 14561, VAH (dirty conditions): 3.0 % 2 min.
Yeasticidal (Candida albicans) acc. EN 13624, EN 14562, VAH; partially virucidal (Enveloped viruses e.g. HBV, HIV, HCV) acc. DVV/RKI (dirty conditions): 3.0 % 2 min.
Enveloped viruses (e.g. HBV, HIV, HCV) as per RKI/DVV (with contamination): 2.0 % 2 min.

Safety Instructions:

H 314 Causes severe skin burns and eye damage. H 411 Toxic to aquatic life with long lasting effects. Avoid release to the environment. Wear protective gloves/eye protection. IF ON SKIN: Wash with plenty of water. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses if present and easy to do. Continue rinsing. If skin irritation occurs: Get medical advice/attention. If eye irritation persists: Get medical advice/attention. Dispose of contents/container in accordance with all local, regional, national and international regulations. Contains N,N-dimethyl-N-dioctylammonium chloride, potassium hydroxide. (EC) 648/2004: < 5% nonionic surfactants, < 5% cationic surfactants, fragrances.

Notes on incidents:

All serious incidents related to the device shall be reported by the user/patient to the manufacturer and to the competent authority of the State in which the user/patient is established.

FR Mode d'emploi

Type d'application :

Pour le nettoyage et la désinfection d'unités d'aspiration dentaires (avec aspirateur de salive), de séparateurs d'amalgames et de cuvettes de crachoirs.

Consignes d'utilisation :

Le concentré doit être d'abord dilué avec de l'eau. Concentration d'utilisation recommandée : 2%. Ajouter aux 20 ml de concentré de l'eau du robinet jusqu'à obtenir un volume total de 1000 ml et aspirer cette préparation au moyen du tuyau d'aspiration (aspirateur de salive). L'unité d'aspiration doit être désinfectée une à deux fois par jour selon la charge. La désinfection du crachoir s'effectue en versant environ 250 ml de la dilution prête à l'emploi. Ne pas mélanger avec des détergents ou d'autres désinfectants ! Préparer toujours les solutions prêtes à l'emploi sur le moment et les utiliser immédiatement ! Réservé aux utilisateurs professionnels.

Temps d'action :

Bactéries et Candida albicans suivant VAH avec charge élevée comme désinfectant d'instruments : 2,0 % 5 min.; 1,0 % 60 min.
Bactéricide (y compris SARM) suivant EN 13727, EN 14561, VAH (charge élevée) : 3,0 % 2 min.
Levurocicide (Candida albicans) suivant EN 13624, EN 14562, VAH ; virucide limité (virus enveloppés, tels que HBV, HIV, HCV) suivant DVV/RKI (charge élevée) : 3,0 % 2 min.
Virus enveloppés (par ex. HBV, HIV, HCV) suivant RKI/DVV (avec charge) : 2,0 % 2 min.

Consignes de sécurité :

H 314 Provoque des brûlures de la peau et de graves lésions des yeux. H 411 Toxique pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. Éviter le rejet dans l'environnement. Porter des gants de protection/un équipement de protection des yeux. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU: Laver abondamment à l'eau/au savon. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. En cas d'irritation cutanée: consulter un médecin. Si l'irritation oculaire persiste: consulter un médecin. Éliminer le contenu/récipient conformément à la réglementation locale/régionale/nationale/internationale. Contient du chlorure de N,N-diméthyl-N-dioctylammonium, de l'hydroxyde de potassium. VO 648/2004/CE : < 5% tensioactifs non ioniques, < 5% tensioactifs cationiques parfums. Remarques concernant les incidents : Tous les incidents graves en lien avec le présent produit doivent être signalés par l'utilisateur/le patient au fabricant et à l'autorité compétente dans son pays de résidence.

IT Istruzioni per l'uso

Modo d'impiego:

Per la pulizia e la disinfezione di impianti dentali di aspirazione (incl. aspiratore di saliva), separatore di amalgama e lavabo risciacquo bocca.

Avvertenze sull'impiego:

Il concentrato deve essere prima diluito con acqua. Concentrazione d'impiego consigliata: 2%. Mescolare 20 ml di concentrato con acqua corrente fino a raggiungere 1000 ml e aspirare con il flessibile di aspirazione (aspiratore di saliva). A seconda dell'impiego, l'impianto di aspirazione si dovrebbe disinfettare una o due volte al giorno. La disinfezione del lavabo risciacquo bocca avviene versando circa 250 ml di soluzione diluita pronta all'uso. Non mescolare con detergenti o altri disinfettanti! Preparare sempre nuove soluzioni pronte all'uso e impiegarle immediatamente! Solo per uso professionale.

Tempi di trattamento:

Batteri e Candida albicans ai sensi della norma VAH con elevata carica biologica come disinfettante per strumenti:

2,0 % 5 min.; 1,0 % 60 min.

Battericida (incl. MRSA) ai sensi delle norme EN 13727, EN 14561, VAH (elevata carica biologica):

3,0 % 2 min.

levuricida (Candida albicans) ai sensi delle norme EN 13624, EN 14562, VAH; virucida limitato (virus incapsulati come per es. HBV, HIV, HCV), ai sensi delle norme DVV/RKI (con carica biologica):

2,0 % 2 min.

Avvertenze sulla sicurezza:

H 314 Provoca gravi ustioni cutanee e gravi lesioni oculari. H 411 Tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata. Non disperdere nell'ambiente. Indossare guanti/Proteggere gli occhi. IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: lavare abbondantemente con acqua/sapone. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. In caso di irritazione della pelle: consultare un medico. Se l'irritazione degli occhi persiste, consultare un medico. Smaltire il prodotto/recipiente in conformità alla regolamentazione locale / regionale / nazionale / internazionale. Contiene N,N-cloruro di dimetil-N-diottilammonio, idrossido di potassio. (CE) 648/2004: < 5% di tensioattivi non ionici; < 5% di tensioattivi cationici essenze aromatiche.

Indicazioni relative agli incidenti: Tutti gli incidenti gravi verificatisi correlati al prodotto devono essere segnalati dall'utente/dal paziente al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utente/il paziente è residente

PL Instrukcja obsługi

Sposób stosowania:

Do czyszczenia i dezynfekcji stomatologicznych urządzeń ssących (w tym ślinociągów), separatorów amalgamatu oraz spluwaczek.

Wskazówki dotyczące stosowania:

Koncentrat należy najpierw rozcieńczyć wodą. Zalecane stężenie użytkowe: 2%. W tym celu należy do 20 ml koncentratu wlać wodę wodociągową, napełniając do 1000 ml, i zassać przez wężyk ssący (ślinociąg). Urządzenie ssące należy dezynfekować raz lub dwa razy dziennie, w zależności od obciążenia. Zdezynfekować spluwaczkę, wlewając do niej ok. 250 ml gotowego do użycia roztworu. Nie mieszać ze środkami czyszczącymi lub innymi środkami dezynfekcyjnymi! Roztwory należy zawsze przygotowywać bezpośrednio przed użyciem i zużywać je natychmiast! Tylko dla profesjonalnych użytkowników.

Czas oddziaływania:

Bakterie i Candida albicans zgodnie z VAH z wysokim obciążeniem jako dezynfekcja narzędzi: 2,0 % 5 min; 1,0 % 60 min.

Bakteriobójczy (zawiera MRSA) wg. EN 13727, EN 14561, VAH (wysokie obciążenie): 3,0 % 2 min.

CCzynnik pleśniobójczy (candida albicans) wg. EN 13624, EN 14562, VAH; „Ograniczone działanie wirusobójcze” (wirusy z otoczką, jak np. HBV, HIV, HCV) zgodnie z RKI/DVV (wysokie obciążenie):

3,0 % 2 min.

Wirusy osłonkowe (np. HBV, HIV, HCV) zgodnie z RKI/DVV (z obciążeniem): 2,0 % 2 min.

Wskazówki bezpieczeństwa:

H 314 Powoduje poważne oparzenia skóry oraz uszkodzenia oczu. H 411 Działa toksycznie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki. Unikać uwolnienia do środowiska. Stosować rękawice ochronne/ochronę oczu. W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ: Umyć dużą ilością wody. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza. W przypadku utrzymywania się działania drażniącego na oczy: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza. Zawartość / pojemnik usuwać zgodnie z przepisami miejscowymi / regionalnymi / narodowymi / międzynarodowymi. Zawiera chlorek N,N-dimetyloN-dioctylamoniowy, wodorotlenek potasu. Rozp. 648/2004/WE: < 5% niejonowych związków powierzchniowo czynnych, < 5% kationowych związków powierzchniowo czynnych, substancje zapachowe.

Wskazówki dotyczące incydentów:

Użytkownik/pacjent zobowiązany jest do zgłaszania wszelkich poważnych incydentów związanych z wyrobem producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik/pacjent ma siedzibę/ jest zamieszkały.